

## Finsk-svenska gränsälvscommissionens verksamhetsberättelse för 2012

### 1. Finsk-svenska gränsälvscommissionen

Finsk-svenska gränsälvscommissionen är ett mellanstatligt samarbetsorgan, vars verksamhet regleras av gränsälvsöverenskommelsen från 17 september 2010 mellan Sverige och Finland som gäller som svensk och finsk lag (SSK 722/2010 och 816/2010 resp. SFS 2010:297), samt bilagorna Administrativ stadga för finsk-svenska gränsälvscommissionen och Fiskestadgan för Torneälvens fiskeområde. Kommissionen har sex ledamöter, tre från vardera part, och varje ledamot en suppleant. Kommissionens ordförandeskap växlar mellan parterna kalenderårsvis.

Finland har haft ordförandeskapet år 2012. Kommissionens sammansättning framgår av Tabell 2.

Kommissionens uppgifter är enligt överenskommelsen att

- utveckla samarbetet mellan parterna i avrinningsdistriktet
- främja samverkan mellan parternas myndigheter med avsikt att samordna de program, planer och åtgärder vars syfte är att uppnå kvalitetsmålen för vattenmiljön och att följa vattenstatusen
- främja samordningen av parternas myndigheters och kommuners arbete med planer för att förebygga översvämnings- och miljöolyckor i gränsälvarna
- främja samordningen av parternas myndigheters och kommuners arbete med naturskyddsplaner för gränsälvarna
- ansvara för att gemensam information ges och att gemensamma informationsmöten hålls om de program och planer som anger i denna artikel, samt
- antingen tillstyrka eller avstyrka förslag till program och planer för avrinningsdistriktet
- samt att följa upp tillämpningen och överenskommelsen och praxis i tillståndsärenden samt uppmärksamma parterna på behov av ändringar i överenskommelsen.

### 2. Kommissionens kansli

Finska-svenska gränsälvscommissionens kansli ligger i Haparanda, Sverige. Under 2012 har kansliet hyrt lokaler från Haparandabladet i kvarteret Vakten 16, adress Storgatan 92 A.

Under 2012 har det skett förändringar i kommissionens kanslipersonal.

- Kanslist Minna Keskitalo, som ansvarade för ekonomin, arbetade i kansliet till och med januari 2012.
- Kommissionens sekreterare Eira Luokkanen, heltid, slutade sin tjänst i kansliet 13.8.2012.

- Professor Kari Kinnunen arbetade som tillförordnad sekreterare för kommissionen, med 75%:s arbetstid, under tiden 9.8.2012-31.10.2012.
- Miljöingenjör Virve Sallisalmi valdes till kommissionens sekreterare vid mötet 26.9.2012. Hon tillträdde tjänsten 1.11.2012. Sallisalmi har en heltidstjänst.
- Biträdande sekreterare Camilla Ahlstrand arbetar heltid i kansliet.

Under 2012 har kommissionen, med undantag av januari, haft huvudsakligen två fastanställda medarbetare samtidigt.

Personalen kan både svenska och finska. Kommissionens handlingar, protokoll, yttranden, beslut, meddelanden och Internet-sidor upprättas på båda språken. Vid kontakter med gränsälvskommisionen kan antingen finska eller svenska användas. För det mesta har handlingarna översatts av kansliets egen personal. Externa tolkar har anlåtats vid större seminarier och externa översättare för brådskande översättningar.

### 3. Kommissionens verksamhet

#### Kommissionens egna sammanträden

Gränsälvskommisionen har under 2012 haft sammanlagt åtta sammanträden, av vilka sex i Haparanda, ett i Ylitornio och ett vid Ylläs i Kolari i anslutning till Tornedalens Vattenparlament.

Kansliets praktiska arbete och administrativa frågor behandlades även under 2012 vid flera möten. Återkommande punkter i dagordningen har i regel varit kommissionens ekonomi, information om pågående projekt och övriga aktuella frågor. Kommissionen har också bjudit in experter och myndigheter från olika ämnesområden. Yttrandebegäran och yttranden har avhandlats vid varje sammanträde. Yttranden redovisas för sig under punkten 'Yttranden och information om beslut'.

Vid sammanträden under 2012 har bl.a. följande beslut tagits och följande frågor diskuterats.

- **20.1.2012** Kommissionen godkände bokslutet och verksamhetsberättelsen för år 2011. Det beslutades att bokföringsbyrån PWC Haparanda ska anlitas för administrationen av kansliets löner och svenska ledamöters arvoden och att löneadministrationen skulle ingå i bokföringsavtalet med PWC. Mötet beslutade också att kommissionen lånar den gamla kommissionens arkiv från Landsarkivet i Härnösand för digitalisering. Gränsälvskommisionens arbetsordning godkändes. Kommissionen bestämde att skriva ett ställningstagande för att bevara Särkijärvi fiskodlingsanstalten i Muonio.
- **28.2.2012** Budgeten för år 2012 godkändes. Beräkningen har utgått från 2011 års kostnadsnivå och förutsägbara kostnader. Kostnader för arkivets digitalisering är inte med i budgeten. En verksamhetsplan för år 2012 godkändes. Kommissionen godkände budgeten för år 2013 där hänsyn tagits till ökade kostnader för externa tjänster. Kommissionen hade besök av Patrik Persson, Håkan Carlstrand och Monica Blidner från Havs- och

Vattenmyndigheten samt av Dan Blomkvist, ansvarig i fiskefrågor vid Länsstyrelsen i Norrbottens län. Besöket handlade om samråd i fiskefrågor och man diskuterade vikten av att ha samma fiskeregler i båda länder för att underlätta övervakningen. Kommissionen beslutade att följa upp förhandlingarna om fiskestadgan för Torneälven. Lapplands ELY-central och Norrbottens länsstyrelse beviljades finansiering ur Outokumpu-fonden för en undersökning om förekomsten av skadliga ämnen i sedimenten. Projektet heter "Skadliga ämnens påverkan på det kemiska och ekologiska tillståndet i norra delen av Bottenvikens kustvatten". Projektets totalbudget är 73 000 euro, varav kommissionen betalar 35 000 euro ur Outokumpu-fonden som kommissionen administrerar. Forskningsprojektets ansökan är det första som Outokumpu-fonden har mottagit. Kommissionen har informerat om detta via sina Internert-sidor och till media. Nyheten fick bra spridning i svensk och finsk media i norr.

Aki Hakulinen, Rajakiiri Oy och Otso Lintinen, Ramboll Oy redogjorde för hur den planerade vindkraftsparken utanför Röyttä i Torneå kommer att påverka miljön. Kommissionen var särskilt intresserad av hur laxen och laxvandringen påverkas av de planerade 27 verken.

- **20.4.2012** Att Sverige och Finland haft de årliga förhandlingarna om fisket i Torneälven och havsområdet utanför diskuterades. Ordföranden Kari Kinnunen konstaterade att förhandlingarna resulterade i ett beslut som inte överensstämmer med gränsälvsöverenskommelsens anda, då till exempel laxfisket börjar vid olika tidpunkter i Finland och Sverige. Mötet beslutade att till nästa möte ta fram ett förslag till ett yttrande om gränsälvsöverenskommelsens efterlevnad i praktiken.

Det konstaterades att kommissionen inte kunnat söka efter en praktikant för digitalisering av arkivet, då arbetets genomförande och finansiering inte ännu är klara.

Malin Kronholm från länsstyrelsen i Norrbotten och Pekka Ränä från Lapplands ELY-central berättade om nationellt verkställande av det nya direktivet för havsstrategi. Målet är att havet har en god status. Kommissionen följer direktivets verkställande och ger ett yttrande till Finland och Sverige.

Kari Kinnunens ordförandeskap i kommissionen tar slut i slutet av april och Matti Hepola återtar det finska ordförandeskapet i början av maj.

- **12.-13.6.2012** Mötet hölls i Ainola i Ylitornio. Kommissionen beslutade att bevilja ordföranden Matti Hepola firmateckningsrätt och dispositionsrätt till kontot. Kommissionens tajta budget diskuterades. Det kan bli en viss besparing av lönekostnader i slutet av året då kommissionens akademiska sekreterare Eira Luokkanen byter arbete. Eira Luokkanens ansökan om avsked beviljades och man beslutade att sekreterartjänsten ska utannonseras så fort som möjligt. Kommissionen beslutade att utnämna Kari Kinnunen till kommissionens stående sakkunnig och beslutade samtidigt att fråga om han skulle kunna vikariera som sekreterare tills en ny sekreterare har valts.

Nyttan av fiskeförhandlingarna diskuterades. Ett förslag till ett ställningstagande har tagits fram och skickats enbart till kommissionens båda ordföranden. Jord- och

skogsbruksministeriet begärde ett yttrande från kommissionen angående fiskeförhandlingar men inte det svenska Landsbygdsdepartementet. Det konstaterades att kommissionen har rätt att yttra sig om fiske och yttrandet ska bearbetas vidare.

Kommissionen informerades om övervakning av fiske och om aktuella fiskefrågor genom bl.a. Havs och vattenmyndigheten, Länsstyrelsen i Norrbottens län, Kustbevakningen och Peräpohjolan Poliisi (Regionala polisdistriktet i Finland).

Kommissionen fick information om utvecklingsprojekt kring Tengeliöälvens reglering. Kommissionen besökte kraftverken vid Portimokoski och Haapakoski under ledning av Aapo Honka och Maria Alanne från Lapplands ELY-central.

**23.8.2012** Kommissionen bekräftade att Kari Kinnunen kommer att tjänstgöra som kommissionens akademiska sekreterare fram till 31.10.2012. Kommissionens ledamöter har redan tidigare via e-post och telefon meddelat sitt samtycke. Vid samma möte beviljades Kinnunen även firmateckningsrätt och dispositionsrätt till kommissionens konto.

Kinnunen presenterade ansökningarna till sekreterartjänsten. Man beslutade vilka som ska intervjuas samt intervjudatumen och intervjuarna.

Arbetsgruppen för översvämningsskador i Torneälv har bett att kommissionen utnämner en representant till gruppen. Camilla Ahlstrand, biträdande sekreterare, utnämndes till gruppen.

Kommissionen beslutade att fortsätta förberedelserna inför seminariet Tornedalens vattenparlament. Kommissionen beslutade att stödja paddlingsevenemanget under sommaren 2013 med lika stor summa som Tornedalskommunerna förutsatt att dessa går med och stödjer evenemanget.

Mötet beslutade att försöka arrangera ett gemensamt möte med den norska gränsvattenkommissionen år 2013.

Ordförande Matti Hepola meddelade att han lämnar sin tjänst som direktör vid ELY-centralen för att i stället börja arbeta i familjeföretaget.

Laxseminariet som Lapplands Förbund organiserar ska hållas i Torneå 6.-7.9.2012. Seminariets huvudsakliga mål är att laxen även i framtiden ska kunna vandra upp till sina lekälvar. Seminariet har en bred representation från finska och svenska sidan samt från EU-kommissionen.

- **26.9.2012** Virve Sallisalmi valdes till kommissionens nya akademiska sekreterare. Sallisalmi som för närvarande arbetar som överinspektör vid ELY-centralen i Pirkanmaa presenterade sig vid mötet.

Seminarieprogrammet för Tornedalens vattenparlament i Ylläs den 26 oktober godkändes.

Kommissionen beslutade att förslå att ministerierna och kommissionen skulle ha ett gemensamt möte i början av januari 2013. Kinnunen kontaktar ministerierna och tar reda på lämpliga mötesdagar och frågar om den föreslagna mötesplatsen Pajala kan komma i fråga.

Den gamla kommissionens arkiv diskuterades. Den rådande situationen strider mot gränsälvsöverenskommelsen. Mötet beslutade att ta upp arkivets digitalisering med ministerierna, eftersom arkivets placering i Härnösand är problematisk både juridiskt och praktiskt.

- **26.10.2012** Mötet hölls i samband med Tornedalens vattenparlament vid Ylläs i Kolari. Firmateckningsrätt och dispositionsrätt till konto å gränsälvscommissionens vägnar beviljades till kommissionens sekreterare Virve Sallisalmi.

Det beslutades att en skrivelse angående digitalisering av den gamla kommissionens arkiv ska skickas till finska Jord- och skogsbruksministeriet och till svenska Miljödepartementet samt en kopia till Havs och Vattenmyndigheten. Som bilaga till skrivelsen bifogas ett PM om arkivets användning som Eira Luokkanen skrev under november 2011 samt bifogas ett protokollsutdrag från mötet 2012-10-26.

Det konstaterades att Stålverket Outokumpus miljötillstånd överklagats på svenska sidan. Kommissionen bemöter inte dessa överklaganden eftersom kommissionen redan tidigare beslutat att inte överklaga miljötillståndet.

- **20.12.2012** Verksamhetsplanen för år 2013 diskuterades. Vård av Torneälvens vattendrag samt frågor kring avfallsvatten, planärenden, fiske – även med traditionella metoder - samt information till kommuner om kommissionens nuvarande uppgifter och roll är åtminstone några av det kommande års verksamhetsteman. Kommissionen måste också ta hänsyn till att mandatperioden för kommissionens svenska ledamöter slutar i september 2013. Möten som ska hållas vid Jord- och skogsbruksministerier i januari samt ärenden som ska tas upp där diskuterades. Man kommer att ta upp det ökade behovet av budgetförhöjning för 2014, arkivets digitalisering samt fiskeförhandlingar.

Länsstyrelsen i Norrbottens län och Lapplands förbund är på väg att bilda en gemensam laxarbetsgrupp, som kommissionen beslutade att delta i.

## Möten mellan kommissionen och ministerier

Jord- och skogsbruksministeriet i Helsingfors besöktes 24.4.2012 av Eira Luokkanen och kommissionens ordförande Kari Kinnunen.

Stefan Berggren, Johan Gistorp och Riitta Svensson från svenska Miljödepartementet besökte kommissionen i Haparanda 7-8 juni 2012. Under den första besöksdagen 7.6. träffade ministeriets representanter kommissionens svenska ledamöter under en middag. På fredagen 8.6. besökte gästerna kommissionens kansli där kommissionens svenska och finska ledamöter samt kansliets personal var samlade. Gästerna fick en presentation av Sveriges och Finlands vattenvårdssamarbetes historia i Torneälvens vattenområde, den nya kommissionens verksamhet och roll, digitaliseringsbehovet av det gamla arkivet och kommissionens behov av ökad budget.

Övriga kontakter med ministerier som ansvarar för kommissionens finansiering har skett per telefon och e-post. Gränsälvkommissionen och kommissionens sekreterare för kontinuerlig dialog med olika intressenter.

### **Utveckling av samarbete och information**

Enligt Gränsälvsöverenskommelsens uppdrag har kommissionen främjat samarbetet mellan avtalsparter inom vattenvårdsområdet.

Samarbetet har skett i form av olika typer av sammanträden (kommissionen har varit både arrangör och/eller deltagare), seminarier, samråd och diskussioner.

### **Möten som kommissionen anordnat eller medverkat i, samarbetsprojekt**

Kommissionen har anordnat eller medverkat vid bl.a. följande möten:

- 19.-20.1.2012 Kommissionen arrangerade en myndighetskonferens i miljötillståndsfrågor för aktuella myndigheter i Haparanda. I mötet deltog ca 22 deltagare: Regionförvaltningsverket i Norra Finland, jord- och skogsbruksministeriet (Pekka Kempainen), miljöministeriet (Tuire Taina), Naturvårdsverket, Mark- och miljödomstolen - Umeå Tingsrätt, Lapplands ELY-central, Länsstyrelsen i Norrbottens län, Havs och vattenmyndigheten samt gränsälvkommissionens medlemmar. Mötet uppmärksammades i massmedia bl.a. Pohjolan Sanomat och Radio Norrbotten.
- 10.1.2012 Vattenparlamentets arbetsutskott (endast svensk representation) hade möte i kansliet i Haparanda. De övriga möten för Vattenparlamentets arbetsutskott var telefonmöten: 15.5., 19.6., 14.8., 9.10. och 7.11.2012. Under 2012 hade arbetsutskottet alltså sammanlagt sex (6) möten. Närvarande vid möten var endast utskottets svenska medlemmar och deltagaraktiviteten varierade kraftigt. Vattenparlamentets och kommissionen organiserade Pentäsjoki-resan den 24 augusti och vattenparlamentet – seminarium den 26 oktober. Även allmänheten var inbjudna. Läs mer nedan.
- 6.2.2012 Kustvattenmöte: vattenvård vid kusten, planering av ett gemensamt forskningsprojekt. Representanter från Lapplands ELY och länsstyrelsen i Norrbotten, mötet hölls i gränsälvkommissionens lokaler.

- 30.3.2012 Sammanträde om fiske angående gemensamt fiskelicens, mötet i kommissionens lokaler i Haparanda kl. 10-15 svensk tid.
- 5.6.2012 Muddringar i Torneälvens område. Myndigheter från Sverige och Finland. Diskussion om lagstiftning, tillståndsfrågor och gemensamma principer. Suverenitetsholmar behandlades som en separat fråga. Sammanlagt 10 personer samt tolk, gränsälvskommisionens lokaler.
- 24.8.2012 Resan till Pentäsjoki, där spår efter jordbruk och flottning åtgärdats bl.a. genom att täcka diken som leder till älven. 11 deltagare. Arrangerad av kommissionen som en del av Tornedalens Vattenparlament. Tidningen NSD deltog.
- 6.-7.9.2012 Laxseminarium i Joentalo i Torneå. Kommissionen arrangerade seminariet i samarbete med Lapplands Förbund, Tornedalsrådet och länsstyrelsen i Norrbottens län. Målet var att säkra de vilda laxbeståndens fortlevnad. Deltagarantal 70. Massmedia noterade på finska och svenska sidan.
- 26.10.2012 Vattenparlamentet vid Ylläs, bl.a. om vattenrenings- och avloppsprojekt på båda sidor om älven. Deltagare från Sverige och Finland, sammanlagt ca 30. Lokal media deltog.

Kommisionens finska ordförande Kinnunen (t.o.m. 30.4.2012) deltog i Lapplands Förbunds ren- och laxarbetsgruppens verksamhet. Kommissionens ledamot Matti Myllykangas har fungerat som arbetsgruppens ordförande. Arbetsgruppens mål har varit att bidra till revitalisering av Torneälvens vilda laxbestånd. Laxseminariet i Torneå var ett resultat av detta samarbete.

#### **Förhandlingar och samarbete**

Kommisionen har varit representerad i blad annat följande möten och sammankomster.

- 26.1.2012 MKB-uppföljningsgruppen för gruvprojektet Hannukainen, Äkäslompolo, Eira Luokkanen
- 15.3.2012 Torneå MTK – presentation av gränsälvskommisionens uppgifter, diskussion om verksamhetsmöjligheter, Eira Luokkanen
- 23.2.2012 Förhandlingsdagar för Lapplands miljöskyddsmyndigheter, arrangör Lapplands ELY-central, Levi, presentation av gränsälvskommisionens uppgifter, Eira Luokkanen
- 23.3.2012 Outokumpu Tornio Works informationsmöte, riktad till media. Camilla Ahlstrand deltog.
- 17.4.2012 Poukama-projektets Sikseminarium i Aines konstmuseum, Camilla Ahlstrand deltog.

- 7.-8.5.Seminarium för vattenråd i Norra Sverige i Piteå, Eira Luokkanen deltog.
- 26.-27.4.2012 En detaljerad översvämningsskartläggning för Torneälv, slutseminarium i Torneå. Handlade om projektet delfinansierat av Interreg IV A Nord –programmet samt om översvämningssfrågor. Luokkanen föreläste 27.4.2012. Ahlstrand deltog 26.4.2012.
- 11.6.2012 Möte kring Torneå-Muonioälvens recipientkontroll, Eira Luokkanen deltog
- 28.-29.8.2012 Seminarium om gränssamarbete, Joentalo, Torneå. Arrangörerna Bothnian Arc, Nordiska Ministerrådet och Kemi-Torneå områdets utvecklingscenter. Ahlstrand och Kinnunen deltog 28.8., Ahlstrand även 29.8.2012.
- 29.8.2012 Landskapsplan för Länsi-Lappi – myndighetssamråd i Kemi. Arrangör Lapplands förbund. Kari Kinnunen deltog.
- 3.-4.9.2012 Konferens om internationella vattenfrågor arrangerad av Miljöministeriet och Jord- och skogsbruksministeriet "UNECE Convention on the protection and Use of Transboundary Watercourses", Kari Kinnunen deltog som kommissionens representant.
- 24.9.2012 Arbetsgruppen för översvämningsskador i Torneälvens vattenområde i Ylitornio. Camilla Ahlstrand deltog.
- 19.10.2012 Öppet diskussionsmöte om Outokumpu Tornio Works miljöpåverkan. Arrangörer Haparanda kommun, Landstinget, Norrbottens länsstyrelse, Outokumpu Tornio Works. Camilla Ahlstrand deltog.
- 22.11.2012 Samråd om vattenförsörjning i Länsi-Lappi vid Lapplands ELY-central, Virve Sallisalmi deltog.
- 22.11.2012 Projektkväll för byar i Torneå, i Lautamaa. Sallisalmi och Ahlstrand deltog.
- 29.11.2012 Planering av avloppsledning i Ylitornio och Övertorneå, i Ylitornio. Virve Sallisalmi deltog.
- 12.12.2012 Arbetsgruppen för översvämningsskador i Torneälv, Sallisalmi och Ahlstrand deltog.

## **Yttranden och information om beslut**

Kommissionen har fått ett yttrandebegäran eller kännedom om 28 tillståndsärenden.

Kommissionen gav sitt yttrande i 12 ärenden. Yttranden har givits i första hand i större ärenden eller i principiella ärenden i enlighet med kommissionens mandat. Under 2012 har kommissionen



inte tagit ställning i frågor som 1971 års kommission behandlat, dvs. överklaganden eller ärenden som efter gamla kommissionens avslutande överförts till nationella myndigheter.

Finska Jord- och skogsbruksministeriet begärde yttranden i fiskefrågor. Motsvarande yttranden begärdes inte från Sverige.

Kommissionens yttranden har skrivits på finska och svenska och de har publicerats på kommissionens Internet-sidor. De har också via e-post skickats till regionens media.

Kommissionens yttranden och yttrandebegäran har räknats upp i tabell 1.

Förutom yttrandebegäran har kommissionen mottagit bl.a. frågor om fisketillstånd och bra fiskeplatser i Torneälv. Dessutom har miljöbrottsavdelningen hos Norrbottens polis ställt en fråga om den gamla kommissionens rätt att ge tillstånd till gruvan och anrikningsverket Tapuli i Kaunisvaara. Ordföranden Matti Hepola skrev svaret på finska, kansliet översatte det till svenska och skickade till polisen.

Även kommissionen har behövt äldre dokument till exempel i samband med yttranden.

## **Arkivet för 1971 års gränsälvskommisionen**

Kommissionen har mottagit 14 diarieförda materialbegäran angående arkivet för 1971 års kommission. År 2011 mottogs 9 begäran. Begäran kom från båda länders tillstånds- och kontrollmyndigheter, kommuner, media, företag och privatpersoner. De efterfrågade dokumenten är daterade till alla decennier som den gamla kommissionen varit verksam under. Myndigheterna behövde bl.a. miljötillståndet som kommissionen beviljat för Outokumpu, beslut om gruvtillstånd för Kaunisvaara, beslutet om Torneälvens muddring. Även kommissionens gamla fiskestatistik kom till användning: dessa lånades ut som myndighetslån till Norrbottens länsstyrelse.

Antalet frågor om arkivmaterialet är inte så många, men då arkivet inte ligger i Haparanda utan i Landsarkivet i Härnösand, medför själva begäran och att hitta rätt bland dokumenten merarbete för gränsälvskommisionens kansli. Dessutom ska varje dokument enligt gränsälvsöverenskommelsen prövas av svenska bevakningsmyndigheten (Havs och Vattenmyndigheten i Göteborg) innan det ens som kopia får överlämnas till den som begär. Detta förutsätter gränsälvsöverenskommelsens artikel 13 punkt 3.

## **Information**

Kommissionen informerar om sin verksamhet huvudsakligen på sina Internet-sidor. Separata pressmeddelanden har skrivits om vissa ärenden så som myndighetsträffen i Haparanda 19-20.1.2012, gränsöverskridande forskningsprojektet om Bottenvikens bottensediment, utnämmandet av Matti Hepola till kommissionens nya ordförande samt laxseminariet som arrangerades i september.

Dagordningarna för kommissionens sammanträden och inbjudan till evenemang har skickats i förväg till regionens media. Även kommissionens yttranden har e-postats till media. Presentationerna vid seminarier (Myndighetsseminarium, Laxseminarium och Tornedalens Vattenparlament) har publicerats efteråt på kommissionens Internet-sidor.

Områdets media uppmärksammade (även på förhand) myndighetsseminariet i Haparanda samt det internationella laxseminariet i Torneå i september. Forskningsprojektet om Bottenvikens bottensediment intresserade media på en bred front, eftersom det i svensk media i Norrbotten ofta förekommit oro över miljöpåverkan från Outokumpus utsläpp. Journalisterna var med och fick följa provtagning på Bottenviken och gjorde sina reportage till stora delar utifrån kommissionens pressmeddelande. Samma meddelande publicerades även på internet-sidor av Lapplands ELY-central och Länsstyrelsen i Norrbottens län. Båda är samarbetspartners i forskningsprojektet. Även Hepolas utnämning till kommissionens finska ordförande uppmärksammades i flera medier.

I Finland ökade miljöolyckan i Talvivaara medias intresse för även Northland Resources gruvor. Finska Yle:s reportage om yttrandet som kommissionen tagit fram om Kaunisvaaras gruvverksamhet samt om tillståndet som den gamla kommissionen beviljat till Tapuli sändes följaktligen i Radio-Suomi och i Yle:s huvudnyheter på TV. Ordföranden Matti Hepola intervjuades i programmet.

I kommissionens verksamhetsplan ingick även att under 2012 ta fram hemsidor på engelska, men detta arbete har inte gått framåt på grund av byte av sekreterare. Sidor som publicerats hösten 2011 är därför än så länge endast på finska och svenska. Gränsälvöverenskommelsen finns på hemsidan även på samiska.

Internet-adressen finns både på svenska och finska: [www.fsgk.se](http://www.fsgk.se) och [www.srrjk.se](http://www.srrjk.se). Även [www.rajajokikomissio.fi](http://www.rajajokikomissio.fi) och [www.gransalvskommisionen.se](http://www.gransalvskommisionen.se) leder till kommissionens hemsidor.

Visitkort till kansliets personal beställdes i november 2012.

## 4. Utgifter

Kommissionens verksamhet bedrevs inom ramen av anslaget för 2012. År 2012 var anslaget 2 500 000 kronor. Av anslaget fanns det på kommissionens konto vid årsskiftet 2012-2013 kvar cirka 250 000 kronor, där hänsyn tagits till kortfristiga bokföringsmässiga skulder, men inte personalens semesterersättning med tillhörande arbetsgivaravgifter som samlats under 2012 .

År 2012 bokslut fastställs i slutet av januari 2013.

Miljödepartementet betalade på kommissionens begäran en miljon kronor av anslaget för 2013 redan i december 2012.

**Tabell 1. Yttrandebeväran som kommissionen mottagit samt yttranden.**

Yttrandebeväran/Ärende	Från/datum	Anmärkning	Kommissionens yttranden/datum
Miljötillståndet för Jokivuoma torvtäkt	PSAVI/11.1.2012		ja/9.2.2012
Muddring vid fastigheten Vuono20:13 och 20:14	Norrbottens länsstyrelse/2.2.2012		nej
Detaljplaneförslag för Mielmukkavaara	Muonio kommun/16.2.2012		nej
Nedläggning av fiskeodlingsanläggningen i Särkijärvi	Kommissionen beslutade att själv avlägga ett yttrande till RKTL		ja/28.2.2012
Pajala kommuns översiktsplans förslag för strandområden gällande påverkan på finsk sida	Miljöministeriet/ 17.2.2012	Refererar till kommissionens yttrande 2.2.2011	nej
Planering av havsvård	Lapplands ELY-central /11.4.2012		ja/15.5.2012
Förslag till landskapsplan för Länsi-Lappi	Lapplands förbund/16.5.2012		ja/20.6.2012
Pellopuu Oy:s miljötillstånd	PSAVI/28.5.2012		nej
Vattendom för Aareavaara 1:3 Pajala	Länsstyrelsen/14.6.2012		nej
Om arbetsbeskrivningar för vattenvård och centrala frågor	Lapplands ELY-central/15.6.2012		Flyttats fram till början av 2013, samordnas med yttrandebeväran från Sverige

			(17.12.2012)
Montering av brotrummor vid fastigheterna Erkheikki 6:4 och 1:4, Pajala kommun	Länsstyrelsen/25.6.2012		nej
Brotrumma till Suksijoki, Pajala kommun	Länsstyrelsen/26.6.2012		nej
Ländernas gränsöverskridande miljökonsekvensbeskrivning, utkast till regeringens förslag	Miljöministeriet Finland/26.6.2012		ja/27.8.2012
Haparanda stads översiktsplan	Miljöministeriet, Finland /24.7.2012		ja/27.8.2012
Tillstånd till utökad verksamhet till Outokumpu stålverk	Havs och vattenmyndigheten/17.8.2012		nej
Miljötilstånd för avloppsreningsverk vid Ylläs	PSAVI/17.8.2012		ja/18.9.2012
Kaunisvaaras gruvverksamhet	Umeå tingsrätt/24.8.2012		ja/15.10.2012
Om EU-Kommissionens förslag till Östersjöns fiskemöjligheter 2013	Jord- och skogsbruksministeriet /7.9.2012		ja/7.9.2012
Ändring av Havs och vattenmyndighetens bestämmelser över fiskarnas miljöklassificering	Havs och vattenmyndigheten/4.9.2012		nej
Miljötilstånd för Leväjänkkä torvtäkt	PSAVI/1.10.2012		nej
Möjlighet till genmäle i samband med överklaganden för Outokumpus	Vasa Förvaltningsrätt/24.10.2012		nej

tillståndsansökan			
Torneå-Muonioälvens recipientkontrollplan för 2013-2018	Lapplands ELY-central		ja/20.12.2012
Om begränsning av laxfiske med långrev på Östersjön.	MMM/19.11.2012		ja/5.12.2012
Förlängning av byggtiden för projektet översvämningsskydd för Torneälvens mynningsområde	PSAVI/10.12.2012		<i>Tidsfrist 2013</i>
MKB av Outokumpu Stainless Oy:s LNG-terminal	Lapplands ELY/10.12.2012		<i>Tidsfrist 2013</i> <i>11.2.2013</i>

Miljö tillståndet till avloppsreningsverk i Pello tätort	PSAVI/13.12.2012		<i>Tidsfrist 2013</i> <i>14.1.2013</i>
Miljö tillståndet till avloppsreningsverk i Ylitornio tätort	PSAVI/13.12.2012		<i>Tidsfrist 2013</i> <i>14.1.2013</i>
MKB av Outokumpus LNG-terminal	Naturvårdsverket/13.12.2012		<i>Tidsfrist 2013</i> <i>7.2.2013</i>
Från arbetsbeskrivningar och utsikter till väsentliga frågor i Bottenvikens vattenvårdsområde (begäran kom till Tornedalens Vattenparlament)	Norrbottnens länsstyrelse/03.12.2012		<i>Tidsfrist 2013, juni 2013</i>
Yttrande begäran angående Haparanda stads översiktsplan	Miljöministeriet 21.12.2012/3.1.2013		<i>Tidsfrist 2013</i> <i>21.1.2013</i>

Yttrandebegäran angående förhandlingar med Sverige om Torneälvens fiskestadga för 2013	MMM (19.12.2012)/2.1.2013		<i>Tidsfrist 2013</i> <i>25.1.2013</i>
--	---------------------------	--	---

## Tabell 2. Kommissionens medlemmar

### Ordförandena

Finsk-svenska gränsälvskommisionens ordförande under 2012 var först professor Kari Kinnunen under perioden 1.1.-30.4.2012 och sedan Matti Hepola, chef för miljöansvarsområdet vid Lapplands ELY-central 1.5.-31.12.2012.

Hepolas personliga ersättare är överinspektör Pekka Räinen (Lapplands ELY-central).

Ordförande för svenska sidan är länsrådet Johan Antti. Johan Anttis personliga ersättare är enhetschefen Ulf Bergelin (Norrbottens länsstyrelse).

### Kommissionens övriga finska ledamöter

Ordinarie ledamot Paula Aikio-Tallgren, företagare, Torneå. Ersättare Mauri Kylmämaa, företagare, Kolari.

Ordinarie ledamot Matti Myllykangas, Muonio. Ersättare Asta Valkonen, Pello.

### Kommissionens övriga svenska ledamöter

Ordinarie ledamot, Eivor Olofsson, rektor på Sverigefinska folkhögskolan i Haparanda. Ersättare Pia Hulkoff, företagare, Korpikylä.

Ordinarie ledamot Bengt Niska, Pajala. Ersättare förvaltningschef Ann-Catrin Fredriksson, Kiruna.

31.1.2013, Haparanda

Matti Hepola

Ordförande

Johan Antti

Vice ordförande

Virve Sallisalmi

Kommissionens sekreterare